

31993R0207

2.2.1993

DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

L 25/5

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 207/93

z dnia 29 stycznia 1993 r.

określające treść załącznika VI do rozporządzenia (EWG) nr 2029/91 w sprawie produkcji ekologicznej produktów rolnych oraz znakowania produktów rolnych i środków spożywczych oraz ustanawiające szczegółowe zasady w celu wykonania przepisów art. 5 ust. 4 tego rozporządzenia

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 2092/91 z dnia 24 czerwca 1991 r. w sprawie produkcji ekologicznej produktów rolnych oraz znakowania produktów rolnych i środków spożywczych⁽¹⁾, w szczególności jego art. 5 ust. 7 i 8;

a także mając na uwadze, co następuje:

do celów art. 5 ust. 3 lit. b) i c) oraz ust. 4 rozporządzenia Rady (EWG) nr 2092/91 (zwanego dalej „rozporządzeniem”), pełen wykaz musi zostać ustanowiony w sekcjach A, B i C załącznika VI do tego rozporządzenia;

do celów tych trzech sekcji załącznika VI do rozporządzenia, pewne definicje muszą być rozwinięte w celu zapewnienia spójności z innymi powiązanymi przepisami regulacyjnymi Wspólnoty;

wszelkie składniki lub substancje pomocnicze dla przetworstwa, które należy wymienić w załączniku VI do rozporządzenia, powinny być stosowane wyłącznie zgodnie z prawnymi wymogami dotyczącymi przygotowywania środków spożywczych i zgodnie z dobrą praktyką ich wytwarzania;

załącznik VI do rozporządzenia powinien uwzględniać oczekiwania konsumentów, że przetworzone produkty, będące efektem produkcji ekologicznej, zawierają głównie takie składniki, jakie występują w przyrodzie;

jednakże inne składniki lub substancje pomocnicze dla przetworstwa, które mogą być wykorzystywane podczas zwykłego przetwarzania środków spożywczych, szczególnie te, które występują w przyrodzie, mogą być zawarte w załączniku VI do rozporządzenia, pod warunkiem że zostało wykazane, że bez stosowania takich substancji niemożliwe jest wytworzenie lub zakonserwowanie ekologicznych środków spożywczych;

w odniesieniu do enzymów otrzymanych z mikroorganizmów należy dodatkowo zbadać, czy tego rodzaju produkty, uzyskane z mikroorganizmów genetycznie modyfikowanych w rozumieniu dyrektywy Rady 90/220/EWG⁽²⁾, mogą być stosowane do środków spożywczych, na których etykietach podana jest informacja o produkcji metodami ekologicznymi; sprawa ta

zostanie szczegółowo zbadana, gdy stosowanie tego rodzaju enzymów w środkach spożywczych zostanie zatwierdzone zgodnie z odnośnym ustawodawstwem wspólnotowym;

wymieniony załącznik VI trzeba będzie regularnie korygować w świetle zdobytych doświadczeń i rozwoju sytuacji pod względem dostępności na rynku wspólnotowym pewnych wytwarzanych ekologicznie składników pochodzenia rolniczego;

szczegółowe zasady wprowadzania w życie derogacji na podstawie art. 5 ust. 4 rozporządzenia są niezbędne dla zapewnienia spójnego wprowadzania w życie tej derogacji w Państwach Członkowskich, dopóki produkty objęte derogacją nie zostały zamieszczone w sekcji C załącznika VI do rozporządzenia;

środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu, są zgodne z opinią komitetu, o którym mowa w art. 14 rozporządzenia (EWG) nr 2092/91,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Treść załącznika VI do rozporządzenia (EWG) nr 2092/91 jest określona w Załączniku do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 2

Nie wprowadza się zmian w sekcjach A i B, dopóki nie zostaną spełnione przynajmniej poniższe wymagania:

- a) dla dodatków do środków spożywczych objętych załącznikiem VI sekcja A pkt 1: bez uszczerbku dla wymagań dotyczących zatwierdzenia dodatków przewidzianych w dyrektywie Rady 89/107/EWG⁽³⁾, uwzględnione są tylko te substancje, co do których zostało wykazane, że bez stosowania takich substancji niemożliwe jest wytworzenie lub zakonserwowanie takich środków spożywczych;
- b) dla substancji pomocniczych dla przetworstwa objętych załącznikiem VI sekcja B: uwzględniane są tylko te substancje, które są dopuszczone w ogólnym przetworstwie spożywczym i co do których zostało wykazane, że bez stosowania takich substancji niemożliwe jest wytworzenie takich środków spożywczych.

⁽¹⁾ Dz.U. L 198 z 22.7.1991, str. 1.⁽²⁾ Dz.U. L 117 z 8.5.1990, str 15.⁽³⁾ Dz.U. L 40 z 11.2.1989, str 27.

Artykuł 3

1. Dopóki składnik pochodzenia rolniczego nie został objęty sekcją C załącznika VI do rozporządzenia, składnik ten może być stosowany zgodnie z derogacją przewidzianą w art. 5 ust. 4 wymienionego rozporządzenia pod następującymi warunkami:

- a) podmiot gospodarczy zgłosił właściwemu organowi Państwa Członkowskiego wszelkie niezbędne dowody wykazujące, że wspomniany składnik spełnia warunki przewidziane w art. 5 ust. 4; oraz
- b) właściwy organ Państwa Członkowskiego zezwolił na jego stosowanie przez okres nie dłuższy niż trzy miesiące, który to okres może ulec skróceniu, jeżeli okaże się, że rezerwy wspomnianego składnika są dostępne we Wspólnocie.

2. Gdy zezwolenie określone w ust. 1 zostało przyznane, Państwo Członkowskie bezzwłocznie zgłasza innym Państwom Członkowskim i Komisji następujące informacje:

- a) datę wydania zezwolenia;
- b) nazwę składnika pochodzenia rolniczego;
- c) wymagane ilości i ich uzasadnienie;

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich

Sporządzono w Brukseli, dnia 29 stycznia 1993 r.

d) przyczyny i przewidywany czas trwania niedoboru.

3. Jeżeli informacje przekazane przez którekolwiek z Państw Członkowskich Komisji i Państwu Członkowskiemu, które przyznało zezwolenie, wykazują, że rezerwy są dostępne w czasie trwania niedoboru, Państwo Członkowskie rozważa cofnięcie zezwolenia lub skrócenie okresu jego ważności oraz zawiadamia Komisję i inne Państwa Członkowskie o podjętych środkach w ciągu 10 dni od daty otrzymania informacji.

4. Na wniosek Państwa Członkowskiego lub z inicjatywy Komisji, sprawa jest przekazywana do zbadania komitetowi, o którym mowa w art. 14 rozporządzenia. Zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 14 może być podjęta decyzja o cofnięciu zezwolenia lub o zmianie okresu jego ważności, bądź, gdzie sytuacja tego wymaga, o objęciu tego składnika załącznikiem VI, sekcja C.

Artykuł 4

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie piętnastego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

W imieniu Komisji
René STEICHEN
Członek Komisji

ZAŁĄCZNIK

„ZAŁĄCZNIK VI

WPROWADZENIE

Do celów niniejszego Załącznika stosuje się następujące definicje:

1. składniki: substancje w rozumieniu art. 4 rozporządzenia, objęte ograniczeniami określonymi w art. 6 ust. 4 dyrektywy Rady 79/112/EWG z dnia 18 grudnia 1978 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do etykietowania, prezentacji i reklamy środków spożywczych przeznaczonych na sprzedaż konsumentowi finalnemu ⁽¹⁾.
2. składniki pochodzenia rolniczego:
 - a) pojedyncze produkty rolne i produkty pozyskane z nich w wyniku właściwego mycia, czyszczenia, procesu obróbki termicznej i/lub mechanicznej i/lub procesów fizycznych prowadzących do zmniejszenia zawartości wilgoci w produkcie;
 - b) również produkty pozyskane z tych określonych w lit a) przez zastosowanie innych procesów wykorzystywanych w przetwórstwie spożywczym, o ile produkty te nie są traktowane jako dodatki do środków spożywczych lub aromaty zdefiniowane w pkt 5 lub 7 poniżej.
3. składniki pochodzenia nierolniczego: składniki inne niż składniki pochodzenia rolniczego i zaliczane do co najmniej jednej z poniższych kategorii:
 - 3.1. dodatki do środków spożywczych, w tym nośniki dodatków do środków spożywczych, zgodnie z definicją podaną w pkt 5 i 6 poniżej;
 - 3.2. aromaty, zgodnie z definicją podaną w pkt 7 poniżej;
 - 3.3. woda i sól;
 - 3.4. preparaty na bazie mikroorganizmów;
 - 3.5. minerały (w tym pierwiastki śladowe) i witaminy;
4. substancje pomocnicze dla przetwórstwa: substancje w rozumieniu art. 1 ust. 3 lit a) dyrektywy Rady 89/107/EWG ⁽²⁾ w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich dotyczących dodatków do środków spożywczych dopuszczonych do użycia w środkach spożywczych przeznaczonych do spożycia przez ludzi;
5. dodatki do środków spożywczych: substancje w rozumieniu art. 1 ust. 1 i 2 dyrektywy Rady 89/107/EWG i objęte tą dyrektywą lub dyrektywą ogólną na mocy art. 3 ust. 1 dyrektywy 89/107/EWG;
6. nośniki, w tym nośniki w postaci rozpuszczalnika: dodatki do środków spożywczych stosowane do rozpuszczania, rozcieńczania, rozpraszania lub innego sposobu fizycznej modyfikacji dodatku do środków spożywczych, niemające wpływu na jego funkcję technologiczną, w celu ułatwienia przechowywania, zastosowania lub wykorzystania;
7. aromat: substancje i produkty w rozumieniu art. 1 ust. 2 dyrektywy Rady 88/388/EWG z dnia 22 czerwca 1988 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich dotyczących aromatów przeznaczonych do użycia w środkach spożywczych i materiałów źródłowych przeznaczonych do ich wytwarzania ⁽³⁾ i objętych tą dyrektywą.

ZASADY OGÓLNE

Sekcje A, B i C obejmują składniki i substancje pomocnicze dla przetwórstwa, które można stosować podczas przygotowywania środków spożywczych składających się zasadniczo z jednego lub więcej składników pochodzenia roślinnego, określone w art. 1 ust. 1 lit. b) rozporządzenia, z wyjątkiem win.

Bez względu na odniesienie do jakiegokolwiek składnika w sekcji A i C lub jakiegokolwiek substancji pomocniczej dla przetwórstwa w sekcji B, każdy składnik lub każda taka substancja pomocnicza dla przetwórstwa, są stosowane wyłącznie zgodnie z odnośną legislacją wspólnotową i/lub ustawodawstwem krajowym spełniającymi wymagania Traktatu, a w razie ich braku, zgodnie z zasadami dobrej praktyki wytwarzania w zakresie środków spożywczych. Dodatki są stosowane przede wszystkim zgodnie z przepisami dyrektywy 89/107/EWG, a we odpowiednich sytuacjach, zgodnie z przepisami dowolnej dyrektywy ogólnej, na mocy w art. 3 ust 1 dyrektywy 89/107/EWG; aromaty są stosowane zgodnie z przepisami dyrektywy 88/388/EWG, a rozpuszczalniki zgodnie z przepisami dyrektywy Rady 88/344/EWG z dnia 13 czerwca 1988 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich w zakresie rozpuszczalników ekstrakcyjnych stosowanych w produkcji środków spożywczych i składników żywności ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ Dz.U. L 33 z 8.2.1979, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 40 z 11.2.1989, str. 27.

⁽³⁾ Dz.U. L 184 z 15.7.1988, str. 61.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 157 z 24.6.1988, str. 28.

SEKCJA A – SKŁADNIKI POCHODZENIA NIEROLNICZEGO (OKREŚLONE W ART. 5 UST. 3 LIT. B) ROZPORZĄDZENIA (EWG) nr 2092/91):

A.1. Dodatki do środków spożywczych, w tym nośniki

	Nazwa	Specjalne warunki (*)
E 170	Węglany wapnia	-
E 270	Kwas mlekowy	-
E 290	Dwutlenek węgla	-
E 296	Kwas jabłkowy	-
E 300	Kwas askorbinowy	-
E 322	Lecytyny	-
E 330	Kwas cytrynowy	-
E 334	Kwas winowy (L(+)-)	-
E 335	Winian sodu	-
E 336	Winian potasu	-
E 400	Kwas alginowy	-
E 401	Alginian sodu	-
E 402	Alginian potasu	-
E 406	Agar	-
E 410	Żywica z nasion grocho- drzewu	-
E 412	Guma Guar	-
E 413	Guma tragakantowa (traga- kant)	-
E 414	Guma arabska (guma sene- galska)	-
E 415	Guma ksantanowa	-
E 416	Guma karaganowa	-
E 440(i)	Pektyna	-
E 500	Węglany sodu	-
E 501	Węglany potasu	-
E 503	Węglany amonu	-
E 504	Węglany magnezu	-
E 516	Siarczan wapniowy	CR
E 938	Argon	-
E 941	Azot	-
E 948	Tlen	-

(*) Nośnik CR

A.2. Aromaty w rozumieniu dyrektywy 88/388/EWG

Substancje i produkty w rozumieniu art. 1 ust. 2 lit. b) ppkt i) i art. 1 ust. 2 lit. c) dyrektywy 88/388/EWG etykietowane jako naturalne substancje zapachowe lub naturalne preparaty zapachowe, zgodnie z art. 9 ust. 1 lit. d) i ust. 2 tej dyrektywy.

A.3. Woda i sól

Woda pitna

Sól (zawierająca jako główny składnik chlorek sodu lub potasu), zazwyczaj stosowana w przetwórstwie spożywczym.

A.4. Preparaty na bazie mikroorganizmów

- i) Wszelkie preparaty na bazie mikroorganizmów zazwyczaj stosowane w przetwórstwie spożywczym, z wyjątkiem mikroorganizmów modyfikowanych genetycznie w rozumieniu art. 2 ust. 2 dyrektywy 90/220/EWG;
- ii) mikroorganizmy modyfikowane genetycznie w rozumieniu art. 2 ust. 2 dyrektywy 90/220/EWG: jeżeli zostały włączone zgodnie z procedurą decyzyjną określoną w art. 14.

A.5. Minerale (w tym pierwiastki śladowe) i witaminy

Dopuszczone wyłącznie w stopniu, w jakim ich zastosowanie w środkach spożywczych, do których są dodawane, jest prawnie wymagane.

SEKCJA B – SUBSTANCJE POMOCNICZE DLA PRZETWÓRSTWA I INNE PRODUKTY, KTÓRE MOGĄ BYĆ STOSOWANE W PRZETWARZANIU SKŁADNIKÓW WYTWARZANYCH METODAMI EKOLOGICZNYMI, OKREŚLONE W ART. 5 UST. 3 LIT. C) ROZPORZĄDZENIA (EWG) NR 2092/91)

Nazwa	Specjalne warunki
Woda	
Chlorek wapnia	koagulator
Węglan wapnia	
Wodorotlenek wapnia	koagulator
Chlorek magnezu	koagulator
Węglan potasu	suszenie winogron
Dwutlenek węgla	
Azot	
Etanol	rozpuszczalnik
Tanina (kwas garbnikowy)	środek wspomagający filtrację
Albumina białka jaja kurzego	
Kazeina	
Żelatyna	
Karuk	
Oleje roślinne	środki natłuszczające i przeciwprzyczepne
Dwutlenek krzemu w żelu lub jego roztwór koloidalny	
Węgiel aktywny	
Talk	
Bentonit	
Kaolin (glinka kaolinowa)	
Ziemia okrzemkowa	
Perlit	
Łupiny orzechów leszczynowych	
Wosk pszczeli	środek natłuszczający
Wosk karnauba	środek natłuszczający

Preparaty na bazie mikroorganizmów i enzymów:

- i) wszelkie preparaty na bazie mikroorganizmów zazwyczaj stosowane w przetwórstwie spożywczym z wyjątkiem mikroorganizmów modyfikowanych genetycznie w rozumieniu art. 2 ust. 2 dyrektywy 90/220/EWG;
- ii) mikroorganizmy modyfikowane genetycznie w rozumieniu art. 2 ust. 2 dyrektywy 90/220/EWG: jeżeli zostały włączone zgodnie z procedurą decyzyjną przyjętą w art. 14.

SEKCJA C – SKŁADNIKI POCHODZENIA ROLNICZEGO NIEWYTWORZONE METODAMI EKOLOGICZNYMI, OKREŚLONE W ART. 5 UST. 4 ROZPORZĄDZENIA (EWG) NR 2092/91

C.1. Nieprzetworzone produkty roślinne oraz produkty z nich pozyskane w wyniku procesów określonych w definicji 2 a):

C.1.1. Jadalne owoce, orzechy i nasiona:

- Orzechy kokosowe
- Orzechy brazylijskie
- Orzechy nerkowca
- Daktyle
- Ananasy
- Owoce mango
- Papaje
- Tarnina
- Kakao
- Marakuja (owoc męczennicy)
- Orzeszki cola
- Orzeszki ziemne
- Owoce dzikiej róży

- Kolce wierzbowe
 - Czarne jagody
 - Syrop klonowy
 - Chinina
 - Szkarłat
 - Nasiona chrzanu
 - Nasiona dyni
 - Owoce pinii
 - Nasiona rzodkwi
 - C.1.2. Jadalne przyprawy i zioła
 - Wszystkie produkty z wyjątkiem tymianku
 - C.1.3. Zboża
 - Proso
 - Dziki ryż (*Zizania plauspra*)
 - C.1.4. Nasiona i owoce oleiste
 - Nasiona sezamu
 - C.1.5. Różne
 - Algi, w tym wodorosty
 - C.2. Produkty roślinne przetworzone w wyniku procesów określone w definicji 2 b):
 - C.2.1. Tłuszcze i oleje, rafinowane lub nierafinowane, ale niemodyfikowane chemicznie, pozyskane z innych roślin niż:
 - oliwka,
 - słonecznik
 - C.2.2. Cukry; skrobia; inne produkty ze zbóż i bulw
 - Cukier trzcinowy i z buraków cukrowych
 - Skrobie wytwarzane ze zbóż i bulw, niemodyfikowane chemicznie
 - Papier ryżowy
 - Gluten
 - C.2.3. Różne
 - Sok cytrynowy
 - Ocet ze sfermentowanych napojów innych niż wino
 - C.3. Produkty zwierzęce
 - Miód
 - Żelatyna
 - Mleko w proszku i odtuszczone mleko w proszku
 - Jadalne organizmy wodne nieuzyskane w ramach akwakultury
-